



# Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited

26th Floor, Shanghai Ruifeng Int'l Tower, 248 Yangshupu Road, P.R. China

TEL: (86-21) 6104 3333 (general)

To: All Valued Clients

Cc: Lindo

Date: 23/Sep

Re: 2014 Week 40 New Wallaby & Capricorn Vessel Arrangement & Cy-In Closing Time Notice -- Version 4.0

Week	Service	Vessel Name	Voy	Terminal	Shanghai								2nd Vsl (T/S If Only)
					Booking Start	Booking Cut	S/I cut off time	Cy-In	Closing	ETA	ETD	Proforma Departure	
周数	航线	船名	航次	挂靠码头	接受订舱	订舱截止	提单确认截止	进箱开始	截关时间	预计到港	预计离港	标准离港日	预计二程船名 (如需中转)
40	New Wallaby (177A****S)	MAERSK GIRONDE	435W	YS1	17/Sep	29/Sep	30/Sep	TBA	30/Sep	30/Sep	1/Oct	1/Oct	
		待定				18:00 PM	12:00		8:00				
	Capricorn (177R****S)	MSC ROMA	FG440A	YS 3	17/Sep	28/Sep	2/Oct	29/Sep	1/Oct	2/Oct	3/Oct	1/Oct	VIA SINGAPORE
		地中海 罗曼				18:00 PM	12:00	0:00	16:00				
	Panda (177A****S Brisbane Shpt only)	MSC London	FT439R	YS 3	10/Sep	25/Sep	27/Sep	24/Sep	26/Sep	27/Sep	28/Sep	28/Sep	Via HongKong
		地中海 伦敦				18:00pm	12:00	0:00	16:00				

Remark:

Booking Cut time applies for not only new booking placement but also amendment for confirmed booking. All later bookings / amendments will be only confirmed / accepted on case by case basis and subject to operational feasibility.

订舱截止时间不仅适用于新订舱, 也适用于已确认订舱的更正。任何晚于订舱截止时间收到的新订舱 / 更正, 我司将视实际操作可行性以决定确认 / 接受与否。

WGQ 4 = 外高桥4期 (沪东码头: <http://www.sect.com.cn/>), WGQ 5 = 外高桥5期 (明东码头: <http://www.smct.com.cn/>), YS 3 = 洋山3期 (冠东码头: <http://www.sgict.com.cn/>).

Above information about 2nd intended vessel details and ETA destination are for reference only and subject to changes with/without prior notice.

上述中转及到港时间信息仅作参考, 请以最新船期为准。

Equipment free time is 10 calendar days (calculate from the date of empty picking up till "Proforma Departure" announced in this notice) for 20'DV/40'DV/40'HQ. Please visit MSC website to get more detailed tariff.

一般货柜 (20'DV/40'DV/40'HQ) 的免费用箱期为10天 (自提箱日开始计算, 至本通知的标准离港日, 包括节假日)。如需更多关于滞箱费的具体费率, 请访问我司网站。

Above cy-in time is for reference only and subject to changes without prior notice based on port authority's arrangement. Please ensure to double check on terminal website before laden gate-in to avoid unnecessary loss.

上述进箱开始时间信息仅供参考, 根据实际情况, 港区可能随时更改进箱时间。为避免损失, 请务必参考港区官方网站安排进箱。

It will be subject to carrier's decision to load onboard or not and stow under option for the later coming container (deliver either Laden or Dock Receipt to the terminal or customs releasing after closing time).

如货柜或场站收据交付至现场时间或海关放行时间晚于截关时间, 我司将视实际情况决定放行与否及装船位置。

Please ensure to declare correct cy-in code on both paper CLP and E-CLP as per our latest Cy-In code list, which is updated to you by email or published on LINDO website.

请参照最新公布的进港代码一览表 (通过电子邮件发送或公布在联东船代网站) 填制纸面装箱单 (Container-Load-Plan) 及预录电子装箱单 (E-CLP)。

Shipper/booking agent shall be responsible for all extra penalty, restow or transship costs incurred due to wrong declaration on cy-in code or weight (both cargo and gross weight) information. Please visit terminal website to check whether information is correctly declared or not.

货主/订舱代理须承担因装箱单上的进港代码和重量 (包括货重和总重) 的填制或预录错误而造成的额外罚金、翻舱、中转费用。可访问港区官方网站查询填制及预录正确与否。